

Prof. Dr. Jannis Androutsopoulos, Universität Hamburg

LinguaSnappHamburg Eine digitale Landkarte der sprachlichen Vielfalt in Hamburg

UHH-Jubiläumsprojekt 2018-2019

https://www.linguasnapp.uni-hamburg.de

Anleitung zur Nutzung der Online-Karte

Stand: April 2019, V1. Fassung

Die Online-Karte des Projekts *LinguaSnappHamburg* ist unter folgendem Link abrufbar: <u>https://map.linguasnapp.uni-hamburg.de</u>

Auf dieser Karte können Sie alle im Projekt dokumentierten Fotos einsehen und nach verschiedenen Kriterien durchsuchen. Die folgende Anleitung erläutert den Aufbau der Online-Karte und die verfügbaren Suchoptionen. Informationen zum Projekt und zur gleichnamigen Smartphone-App finden Sie auf der Projektwebsite:

www.linguasnapp.uni-hamburg.de

Wie finde ich auf der Karte gespeicherte Bilder?

Rufen Sie zunächst die Online-Karte des Projekts unter dem oben genannten Link auf. Jeder blaue Punkt auf der Karte entspricht einem dokumentierten Schild oder einer Gruppe von Schildern, die am gleichen Ort aufgezeichnet wurden.





Prof. Dr. Jannis Androutsopoulos, Universität Hamburg

LinguaSnappHamburg Eine digitale Landkarte der sprachlichen Vielfalt in Hamburg

UHH-Jubiläumsprojekt 2018-2019

https://www.linguasnapp.uni-hamburg.de

Wie suche ich nach Titel, Sprache und Schrift?

Im linken Bereich neben der Online-Karte sind die Suchkriterien **Titel**, **Sprache** und **Schrift** zu finden. Damit können Sie folgende Suchvorgänge durchführen:

- Im Feld *Titel* können Sie nach einem Wort recherchieren, das im Titel eines oder mehrerer hochgeladener Fotos enthalten ist. Probieren Sie es einmal mit den Wörtern "Kiosk" oder "Stolperstein" aus.
- Die Menüs **Sprache** und **Schrift** zeigen alle Sprachen und Schriften, die in der Projektdatenbank verzeichnet werden. Wählen Sie einfach die Sprachen bzw. Schriften aus, die Sie interessieren. Diese Kategorien können Sie optional mit einer ODER-Suche verknüpfen.

Beispiele:

- Sie können nach allen Fotos suchen, die Arabisch, Französisch oder Italienisch enthalten.
- Wenn Sie die Optionen "Sprache: Griechisch" und "Schrift: Griechisch" wählen, werden Ihnen nur Fotos angezeigt, die Griechisch in der griechischen Originalschrift enthalten, z.B. Ρόδος, aber nicht Rodos. Wenn Sie dabei die ODER-Option aktivieren, werden Ihnen alle Schilder angezeigt, die Griechisch in der griechischen oder der lateinischen Schrift enthalten.

Welche Suchoptionen gibt es?

Die Option **Suchen mit ODER** (Textspalte links von der Online-Karte) öffnet eine Suchanfrage so, dass alle angegebenen Kriterien einzeln berücksichtigt werden.

Beispiel:

 Wählen Sie die Kriterien "Deutsch", Türkisch" und "öffentlich" aus, so lautet Ihre Suchanfrage: "Suche nach Fotos, die Deutsch und Türkisch beinhalten und an einem öffentlichen Gebäude zu finden sind".

Die Anzeige der Karte funktioniert nicht einwandfrei?

Die Suche auf der Online-Karte wurde für Desktops und Laptops entwickelt. Auf Tablet und Smartphones wird sie eventuell nicht optimal funktionieren.

Suchkriterien aus- und abwählen

Mit der Tastenkombination STRG -+ Klick (auf einem Mac: CMC + Klick) können Sie eine bereits getroffene Auswahl abwählen.

Neu laden

Klicken sie auf "Neu-laden", um Ihre Suchergebnisse zu aktualisieren.

> Die Suchfunktion ist so eingestellt, dass nur Fotos mit ALLEN ausgewählten Sprachen und Schriften angezeigt werden. Wähle unten die Option "Suchen mit ODER?" um die Suchanfrage entsprechend zu öffnen. Die Sprachen auf einem Foto werden dann durch die Farbe der Stecknadeln auf der Karte markiert.





Prof. Dr. Jannis Androutsopoulos, Universität Hamburg

https://www.linguasnapp.uni-hamburg.de

LinguaSnappHamburg Eine digitale Landkarte der sprachlichen Vielfalt in Hamburg

UHH-Jubiläumsprojekt 2018-2019

• Wird die Option **Suchen mit ODER** aktiviert, wird ihre Suchanfrage entsprechend geöffnet:

"Suche nach Fotos, die Deutsch oder Türkisch beinhalten **oder** an einem öffentlichen Gebäude zu finden sind".

Erweiterte Suche:

Direkt unterhalb der Online-Karte steht das Button **Erweiterte Suche**. Es aktiviert ein Feld mit mehreren Auswahlkriterien, die den Beschreibungskriterien der Smartphone-App entsprechen.

Wollen Sie Ihre Recherche auf einzelne Stadtteile einschränken, so wählen Sie einen bestimmten **Stadtteil** aus der Stadtteilliste. Ansonsten klicken Sie die Option **Alle Stadt***teile auswählen* an. Sie können mehrere Stadtteile aus dieser Liste an- oder abwählen.

tadtteil	Alle Stadtteile auswählen?	-
Allermöhe	Fotos ohne verschlagworteten	
Alsterdorf	Stadtteil einbeziehen?	
Altengamme	Stadttail auf der Karte anzeigen?	
Altona-Altstadt	Stautten auf der Kalte anzeigen:	
Altona-Nord		
Bahrenfeld		
Bahrenfeld Dermheik Nord		

Das Feld mit den weiteren Kriterien beinhaltet Optionen wie **Schildtyp**, **Design**, **Inhalt** und **Domäne**. Nähere Informationen zu den einzelnen Kriterien finden sich in der Anleitung zur Nutzung unserer Smartphone-App, die ebenfalls auf der Projektwebsite zu finden ist.

Schildtyp	Geschäftstyp	Position
-Keine Auswahl- Bedrucktes Schild Poster Flyer	Religiöse Einrichtung Friseur/Kosmetik Juwelier Souvenir Schneider	-Keine Auswahl- Gebäude außen Gebäude innen Marktstand
Design	Inhalt	Domäne
Logo Bild von Produkt oder Dienstleistung Begleitbild	Geschäfts-/Einrichtungs-/Personenname Orts-/Straßenname Information über Geschäft Name eines Produkts	-Keine Auswahl- Öffentlich Privat Ehrenamtlich
Publikum	Kommunikativer Zweck	Funktion
-Keine Auswahl- Exklusiv Inklusiv	Kommunikativ Emblematisch	Wahrzeichen Anwerbung Statement Ausgeschaltet
Anordnung der Sprachen	Visuelle Dominanz durch	
Duplikat Fragment	Position Schriftgröße	



UHH-Jubiläumsprojekt 2018-2019

Prof. Dr. Jannis Androutsopoulos, Universität Hamburg

LinguaSnappHamburg Eine digitale Landkarte der sprachlichen Vielfalt in Hamburg

https://www.linguasnapp.uni-hamburg.de

Sie können die Karte mit beliebigen Kombinationen von Suchkriterien durchsuchen. Die Standardeinstellung ist so angelegt, dass Ihre Auswahl von Beschreibungskategorien die Suche entsprechend einengt. Durch Aktivierung der ODER-Suche können Sie ihre Suchabfrage öffnen. Klicken Sie nach jeder neuen Auswahl an Suchkriterien auf **Neu laden**, um Ihre Suche zu aktualisieren.

Wie kann ich einzelne Fotos ansehen?

Um einzelne Fotos aus der Sammlung zu betrachten, klicken Sie auf die **blauen Stecknadeln** auf der Online-Karte. Es öffnet sich das angeklickte Bild in Großformat (siehe linke Abbildung). Eventuell müssen Sie das Bildfeld zentrieren, indem Sie es mit der Maus nach unten ziehen. Das Bild lässt sich durch die Tastenkombination STRG + bzw. STRG – (auf einem Mac: CMD + oder – vergrößern). Neben der Bildbetrachtung können Sie die bei der Fotoaufzeichnung **eingetragenen Informationen einsehen** (siehe rechte Abbildung) oder auf Google Street View zugreifen, um das Umfeld des dokumentierten Schilds zu betrachten.



